

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*





ANJA 21 — DIARAZON 11 DI MEI 1960 — Nr. 3731

Gobernador Interino a habri Staten di Antillas Neerlandes

Esfuerzonan constante y union ta necesario

Aumento di belasting ta worde considera actualmente

WILLEMSTAD — „E situacion den cual Antillas Neerlandesas ta actualmente, referiendo na e bida financiero, social y económico, ta obliga pa tuma actividadnan. Plannan di gobierno pesei ta hopi, y e responsabilidad pa nan tambe ta grandi. Gobierno ta conciente di esei, pero ta hanja forsa cu e pensamentu, cu ta un bunita tarea p'e construi na bienestar di su mes pueblo. Pesei e gobierno ta suplica pa hanja cooperacion di tur, particularnan y ambtenaarnan", tabata entre otro palabranan di gobernador interino di Antillas Neerlandesas, senjor C. Winkel GAzn, na apertura di Staten.

Manera ta tradicion. ayera mainta di dos diamars di luna di Mei e apertura di Staten di Antillas Neerlandes a tuma lugar cu e ceremonianan tradicional. Den su discurso di apertura, su Excelencia a duna un resumen di e bida financiero, social y economico durante e anja cu a pasa, y ta mustra riba algun importante provision social cu den e anja venidero lo jega den Staten pa ser trata den e colegio ei.

E ta mustra tambe riba e industria petrolero cu a bai atras y cu gobierno ta busca otro medionan pa duna trabou. Lastimamente cu e industrializacion no ta mustra e desarollo dynamico manera e turismo, apesar cu tin diferente siujalnan cu tin algun progreso.

Huntu cu e vudanza cu Hulanda a priminti du duna,„Antillas mes mester haci tur su esfuersonan pa yuda su mes. Hopi sacrificio financieronan mester worde haci.

Gobierno ta hanjele obliga di tuma medidanan den asunto di belasting. Pronto lo bini den Staten un proposicion pa cambionan den winstbelasting di e companianan petrolero.

Otro proposicionnan pa subi belasting tambe ta den consideracion. Gobernador interino Winkel ta finaliza su discurso cu e palabranan: „Si cada un di nos ta conciente, cu ta solamente cu esfuersonan constante y uni por alcansa labor fructifero, anto por spera un bon futuro pa Antillas Neerlandes".



Senjor Winkel durante su discurso di apertura di Staten di Antillas Neerlandes

Salvo di cayonnan

Mientras cu Willemstad tabata tur dorna na banderanan ayera mainta dilanti di stadhuis tabatin un alineacion di marinieman.

Tabatin un multitud grandi di hendenan tambe. Mescos cu ta custumber tur e empleadonan di gobierno a hanja dos ora liber pa por bai mira e actenan relaciona cu e apertura di Staten. Momento cu su Excelencia a jega na pia di trapi di stadhuis y cu el tabata worde ricibi pa e Comision di Staten. Willemstad a ser sacudi cu e salvonan di e cayonnan na Marietji.

Ora cu e Gobernador interino a jega den e sala di Staten unda el a worde ricibi pa presidente di e Colegio O. Bikker. den presencia di Ministronan Antillano. hefenan di departamento y representantenan consular y miembronan di Staten. el a pronuncia su discurso. Su Excelencia a menciona entreotro cu pronto en relacion cu realizacion di „Landsverordering Algemene Ouderdomsverzekering". lo ser lanta un Banco di Aseguro Social. Pa e motibu aki tantu e „Ziekteregeling 1936" como e „Ongevallenregeling 1936", lo worde revisa, ya cu tur dos e areglonan aki lo mester worde modifica y amplifica mientras cu tambe nan di ser adapta na e situacion nobo cu lo sali ora cu e Banco pa Aseguro Social bira un hechô.

Gobernador interino a mustra tambe cu riba adaption di legislacion obrero ta ser trata fuertemente y mescos tambe por ser bisa di e legislacion pa salubridad. Esaki a bira un plan di varios anja y na e realizacion di dje lo traha den coperacion cu Pan American Sanitary Bureau. di cual organizacion a ser garantisa ayuda tecnica asisstencia. Den cuadro di renovacion y modernisacion di e leynan pa salubridad a bini na un realizacion anja pasa e ley pa provision di remedi. e ley pa boticarionan y asistente y e ley encuanto opium. E inmunisacion di muchanan contra poliomilitis en masa lo ser completa na e islanan Aruba. Corsow. Bonaire mientras cu a cuminsa cu vacunacion di muchanan chiquito. Tambe a traha arreglonan legal en relacion cu un controt eficiente di enfermedadnan contagiosa cu ta aparece riba nos islanan. entre cual e enfermedad di intestino ta importante.

Di gran interes pa Antillas durante e anja venidero ta e cuminsamentu na e plannan pa desarrolla di Bonaire y islanan Ariba. E plan aki cu manera ta spera lo keda realiza den tres anja. lo pone Antillas abri y na disposiion di turismo y inversionistanan. pa via un net di aeropuerto y portanan di laman cu lo bini na tur e islanan.

Mercado Comun Europeo

E plannan aki ta cuadra den e esfuerso general di gobierno di Antillas pa mirando e aumento rapido di e poblacion. garantisa den futuro e posibilidad pa trobou. Den mes relacion aki gobierno ta considera di importancia afiliacion na e Mercado Comun di Europa. Por worde spera cu na fin di e luna aki nes lo cuminza cu e deliberacionnan pa afiliacion na e Mercado Comun Europeo. Si e asociocion aki ser realiza e comercio tradicional entre estadonan miembro di e Comunidad Europa y e territorionan ultramar lo ser mantene y reforsa. loke lo contribui na desarollo social y economico di Antillas Neerlandes.

Momento cu Gobernador interino senjor Chr. Winkel GA.Zn. tabata jega na entrada di Stadhuis na Willemstad na unda tabatin un alineacion di Mariniernan, na e ceremonianan tradicional di apertura di Staten di Antillas Neerlandes

Otto Sterman a satisface henter e audiencia

ORANJESTAD — Majoria Surnamejos y algun otro miembronan di Reinado a jega e sala di Club Suriname Diaiuma anochi pa presencia y tende e prome actuacion na nos isla di Otto Sterman — e comediante, artista di radio y television y declamador di parientenan Hulandes y Surnam.

Presidente di Club Suriname, senjor Emil Goedhoop a desea e artista aki un feliz estadia na nos isla y a spera tambe cu tur e presentenan lo hanja hopi di goza e anochi aki. Tur esaki ta loke esnan den e sala a hanja. Otto a sabi di declama su poesianan cu un voz cla y fuerte cu bo por a tende den profundo di e sala. El a habri su programa: „Ik ben een Neger", cu e proza „De Slavernij" di Magdalena Paz. E martirio cu e negernan tabata pasa for di trescien anja pasa y te awor. e artista aki a sabi di trece na un manera masha cla den su declamacionnan.

„Senjor nos no ta horta ningun hende y toch nan ta horta nos", esaki segun e declamador tabata lamento di e negernan den su poesia „Ik Ben Een Neger".

E sala jen tabata goza, principalmente e Surnamnan cu den nan propio club por a scucha e Surnam-Hulandes aki

(Sigi lesa riba pag. 3)

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Voz di Aruba diahuebs awor pa 6.30 P.M. lo transmiti e programa di saludos for di Hulanda. E biaha aki nos por scucha stem di tres hoben cu ta studia na Leiden: Cyril Graanoogst. Clarence Richardson y Cornelis Wilson. Diasabra atardi pa e mesun ora e programa aki lo ser ripiti un biaha mas.

LOURDES MARTHA A SLAAG PA 2NDO PARTI

ORANJESTAD. — Srta., Lourdes Martha cu ta studia na Rijks Psychiatrische Inrichting na Grave pa verpleegster, a pasa e segundo parti di examen cu bon exito. E ta spera di pasa e di tres parti otro anja.



Boxeo pafor di ring

ORANJESTAD. — Cu un boca bon hincha un tal J.A.B. a bin duna keho na warda cu un boxeador Kid R. a dale un mokete den su boca, di manera cu B. a hanja heridanan basta serio. Polisnan a traha proces-verbaal contra di e boxeador aki cu a kere cu e tabata den ring.

Palabranan mahos

Telefonicamente nan a pidi assistencia pa un homber hurachi den tienda di Nic Habibe den Nassaustraat. E tipo aki no a cumpra nada, sino tabata expresa palabranan asina sushi cu a laga e hendenan orea keda fluit. E homber aki, F. C. a bai warda cu polisnan te ora cu e desembriaga.

La Salle scool ta celebra fiesta di su patrona

ORANJESTAD. — Ariba henter mundo frérenan ta traha y no tin un pais cu no tin un scool di La Salle. Tur e scoolnan ey ta jama na San Juan di frérenan y pionier di scoolnan por di frèrenan y pionier di scolnan por nada pa e hubentud di puehlo. Un di e scoolnan mas hieuw di frèrenan na Aruba, naturalmente ta dedica na La Salle, esta La Salle School den Indianenweg na Oranjestad. E siman aki alumnenan di e scool aki ta celebra na un manera grandioso fiesta di nan patrono. Riba diarazon y diahuebs lo tin un sacrificio di misa na 7'or pa e muchanan den misa di San Francisco. Como cu e fiesta di La Salle ta cai riba un diadomingo (15 mei) e anja aki, anto e muchanan di La Salle School lo celebrele riba diahierna.

Nan ta cumniza pa cuarto pa nuebe cu un sacrificio di Misa y despues di misa tin fiesta. Lo no ta necesario pa nos conta boso di esey, mihor boso ta puntra un mucha di La Salle School y e lo contesta Boso: Krentenbollen cu Pepsie, cine cu cos dushi y naturalmente tambe futbol.

Den e match di futbol e clasnan di e scool lo bunga contra otro, pasobra ya cu nan ta 4 anja sigi, campeon di futbol di scool, nan no ta haya pafor di scool un team cu ta basta fuerte pa competi cu nan.

Fuera di esey nos ta mira den kashi di La Salle School 4 beker como prome premio di e 4 wandelmarsnan cu te awor a worde organisa pa K.Z.P. Aunke cu e fiesta di nan patrono nan no ta hanja un beker, sinembargo nos ta conbenci cu despues nan lo recorda e fiesta aki hopi biaha mas.

HEFE NOBO PA SATELLITE TRACKING STATION

WILLEMSTAD. — Dia 1 juni 1960 e hefe di Tracking Station, cu ta na Santa Barbara nieuwpoort), senjor Jan Rolff, lo bandona e isla y lo regresa pa Estados Unidos. Como su succesor „Smithsonian Astrophysical Observatory" na Cambridge, Massachusetts, a nombra senjor Mc. Callum.



BAAS TOMMY y su amigo nan di Arubaanse Courant



Hendenan cu ta biba bou di terra

OPAAL

Ta haci nan lubida tur incomodidad

Den curazon di e desierto di Australia ta keda e ciudad capital di opaal. E ta situa den noordwest di Zuid Australia, entre Port Augusta y Alice Springs den e parti mas bandona y secu di cerronan di Suart. Principalmente ta blancunan ta ocupa e lugar aki, na unda ta haci un calor asina terrible, cu e hendenan aki ta bou di terra nan mester biba. E hendenan di e pais ei mes ta jama e lugar aki „Coober Pedy", y e nomber aki ta nifica „Hol di e blancunan den terra".

E cobadornan di opaal, of minero di opaal ta e comunidad di mas stranjo cu por tin na mundo. Pa motibu cu no tin ningun medio di transportacion y no tin ningun clasa di material pa construccion, y como cu e clima ta obliga nan tambe, e mineronan aki of „gougers" hendenan cu ta traha cu beitel), mester coba nan habitacion den barancanan.

Haltura di un porta normal den un dje cerronan cu ta nan cas ta mas o menos 1.80 meter, anchura ta un meter. Hopi biaha e entrada ta dorna cu botter di cerbez bashi.

Calor tremende

Bottel bashi nunca ta di falta den e bario seco y calor aki. Hendenan



Bill Coster, 63 anja, ta e nestor di e buscadornan di opaal na Coober Pedy. Aki e ta trahando na un profundidad di 15 meter cu luz di un lampi di carbiet.

cu pasa door di e entradanan di e casnan aki lo hanja nan mes den un cuarto normal. Si un tata di famia mester di un cuarto mas, tur loke e tin di hasi ta cuminza coba, y nada stranjo cu durante e cobamentu mes e ta descubri algun opaal. Parti paden e vloernan ta di terra. Mueble ta masha simpel, pasobra manera nos a bisa no tin transportacion, of esakí ta asina costoso cu e no por worde paga. Cada hol tin un fogon traba paden y pa medio di tubonan ta laga aire fresco pasa paden.

E acomodacion di e dormitorionan berdaderamente por worde bisa di ta bon, considerando e calor inmenso cu ta haci pafor.

No tin aranja, ni colebra y e murayanan firme ta duna un confianza di gran seguridad.

Ningun por bisa ta kende a descubri e prome opaal den e bario aki, pero e minanan aki ta worde explota hopi prome cu e preme guerra mundial. Na anja 1915 por bisa cu nan a cuminza saca opaal di e mina aki, y dos anja despues tabatin 300 te 350 minero ta traha den e lugar aki. Hopi tempu e cantidad aki a keda asina, pero actualmente no tin mas cu 36 minero so. Hopi di nan tin nan famia huntu cu nan, muher y jiunan. Pero tambe tin nativonan di e lugar mes tambe ta pruba an suerte, mas o menos 50 di nan. Ademas tin algun di e hendenan cu kier bira rico liber cu tambe ta pruba nan suerte, mas o mebolbe bek despues di corto tempo, y tambe tin algun hende cu pa motibu di nan salud ta obliga di biba den un clima secu manera den e desierto aki.

Falta di awa

Ta secu den Coober Pedy. E jobida anual tin un promedio di solamente 15 centimeter. E peliger di mas grandi pa e hendenan aki ta e falta di awa. Huntu e „gougeman" a traha un tanki grandi pa hanja tanto posibel di e poco awa cu ta cai. E existencia aki ta pa henter e comunidad, pa cabainan, cacho y algun camel cu nan tin. Ora u e awa ta secando den e tanki grandi — loke a pasa e.o. durante e secura grandi dj 1954 — nan mester carga awa di „Taracoola" cu ta keda casi 200 kilometer mas aleu.

E suerte pa hanja e opaalnan ta alternativo. E hendenan ta usa beitel y pick pa lucha contra e barrancanan. Un golpi di e pick of beitel por duna ñan un „moedersteen" baloroso, cual por ta contene un opaal grandi, pero tin biaha e por ta un gewoon pida piedra tambe. Un moedersteen ta piedra y kalki cu ta rondona un opaal.

Si un minero ta asina fortunado di hanja un opaal grandi henter e comunidad ta fiesta huntu cu ne e hecho alegre aki. Hopi biaha nan ta coba te binti meter hundu bon di terra of tin biaha mas hundu tambe y tampinan di carbiet ta alumbra pa nan traha. Tin barios di e mineronan cu tin suficiente placa cu nan por cumpra bermentnan mas adecuado, pero como e transportacion ta tantu costoso ta masha poco di nan por permiti nan e lujo ei. Ademas, e bieuwnan cu tin hopi experencia ta bisa „e profundidad cu bo ta coba no kier nicen nada, ta netamente kestion di suerte, of malasuerte!"

Radio di bateria

Radio di bateria ta tene Coober Pedy den contacto cu otro partinan. Un curso na radio di Australia ta percura pa e muchanan ta hanja nan scool. Un bes pa luna un avion cu un dokter y un verpleegster ta bishita e lugar pa xamina e hendenan. Si sucede cu urgentemente mester di dokter pa un accidente por chemplo, anto nan ta jama un dokter via radio. Por lo demas tin sociedad di diferente religionnan cu ta duna yudanza medico. Tres bes pa anja ta baj un misionero cu avion pa e ciudad di opaal. Tur luna nan ta trece como 80 liber di pisca secu cu avion pa e lugar aki, locual ta un cambio agradabel pa e „gougernan" cu nan dieta simpel.

Biba den e lugar aki naturalmente ta masha monotono. Cielo semper ta blauw sin un nubia y hopi hende ta disgusta, pero ora cu solo ta baha e hendenan ta gosa como mei ora largu di un belleza sin igual. E misterio di e terra bandona tin su propio encanto.

Mientras cu solo ta derama su ultimo rayonan den e desierto tur e bestianan dj e desierto ta sali: kangaroe, struisvogel, koneeuw y papagaai.

Mas y mas turista ta bishita Coober Pedy. Algun di nan ta keda un poco pa purba nan suerte den buscamentu di opaal. Por lo de mas frecuentemente tin cumpradornan di opaal cu ta bishita e lugar aki.

Nan sa cu e mineronan conoce balor di opaal bon. Tin biaha sa pasa cu un minero asina den un solo golpi ta bira riquisimo. Ora cu e hanja un opaal cu por duncle casi fl. 100.000.—! Tin otro cu ta lucha anja den anja fo sin hanja muchu ces, pero en todo caso nan ta gana mas cu cuatkier otro ofisbi.

Opaalnan di Coober Pedy ta worde hiba pa tur parti di mundo. Di Sidney te New York, di Melbourne pa London. Y e piedranannna bunita cu nan spleador corra, blauw y berde nos ta mira brilla na garganta y orea, dedenan, brazanan di e damanan mas bunita di mundo.

(Ass. Press.)



Nan ta traha y biba bou di terra. Entradanan di un di nan „casnan", den cual e hendenan cu ta busca opaal ta biba huntu cu nan famia.



Albert Farro, ganador di concurso nr. 4, lesando e pagina di Baas Tommy manera nos ta mira aki riba, a sali un biaha cab den cosali un biaha caba den corobez pa kibocacion. Pesei awe nos ta pone un biaha mas cu su mes nomber.

GANADORA DI CONCURSO No. 6 (SERIE 2)

Berdaderamente mester bisa cu e contestanan pa e concurso nr. 6 tabata hopi menos di loke nos ta custumbra di ricibi, toch nan tabata suficiente cu nan a causa Baas Tommy basta tempo pa revisa nan tur. Mayoria tabata correcto y entre nan e biaha aki suerte a toca na **EDITH DE LANGE** di Socotorolaan 3. Masha pabien y nos ta spera cu pronto lo bo pasa busca bo bunita Vieuwmaster na nos oficina. Nos ta sigur cu lo bo keda encanta cu e bunita obsequio aki di firma Neme Imp. & Exp. Co. na Oranjestad.

Y nos ultimo ganador di e premio cu tabata un sorpresa ta nada menos cu e hoben: **Genaro Morillo:** Angochi 5. Sta. Cruz. Edad 12 **anja.**

E sorpresa pa **Genaro** ta un waardebon di **diezcincu florin,** cual e por pasa **busca** na nos oficina.



Aki nos ta mira CEFERINO MADURO cu ta ganador di concurso no. 5. Huntu cu su mama algun siman pasa el a bin busca su Viewmaster y mester bisa cu el a keda masha contentu cu ne.

MR. DEBROT A TENE DISCUSION CU BURSALNAN MEDICO ANTILLANO

DEN HAAG. — Manera a worde informa caba, ministro I.C. Debrot mester a tene un discusion siman pasa na Utrecht, cu e estudiantenan medico Antilliano, cu ta na Hulanda actualmente. Un redactor di ANP a puntra e ministro Antilliano ki impresion el a hanja. E asemblea a worde atende tambe pa ministro Tromp di educacion.

„Mi no por bisa nada otro", asina mr Debrot a bisa awe, „sino cu mi ta masha contentu cu mi a hanja e oportunidad aki. Mi a tene un discurso introductivo prome, splicando con situacion di salud ta actualmente na Antillas, y mi a duna un prognose pa e ajudo medico necesario, y e posibilidadnan pa establece mediconan y specialistanan.

Despues a sigui un debate masha anima, di cual mi a conclui lo siguiente:

1) Ta necesita mas contacto y contacto mas estrecho entre e estudiantenan antillano y entre nan y funcionarionan antillano cu ta bishita Hulanda.

2) Ta necesario pa haci mas intensivo e informacion tocante enter e circunstancianan di bida na Antillas, tambe riba terrenonan social y economico ,especialmente pa e estudiantenan antillano na Hulanda.

3) E estudiantenan ta preocupa respecto futuro dje personanan cu a caba di studia, riba terreno di trabao na Antillas.

4) Ta existi un deseo claro pa bon cuido, dirigi specialmente riba e estudiantenan antillano na Hulanda."

Mr Debrot a acepta un invitacion dje estudiantenan, pa efectua apertura dje exposicion di bukinan antillano, cu lo worde abri na Nijmegen na fin dje luna aki, na ocasion dje lustrum dje asociacion di estudiantenan.

Sr. Debrot a informa tambe, cu el a observa durante combersacionnan cu varios hulandes, cu e cambio di nomber dje KVP antillano, cu drs. Leito, presidente dje partido, a propone, esta partido progresivo constructivo, a worde ricibi bon na Hulanda.

PUNTRA POLIS

Di atras

R.E.V. a raporta na warda cu e tabata back cu e auto D-65 riba L.G. Smithboulevard dilanti di cas di senjor Yrausquin, ora cu el a dal contra di un palo dj luz. E choke aki a trece un danjo di f. 300.—.

A hanja

E cantinero di Rio Bar a hanja den e bar aki un sambechi di Esso na un cadena, y tambe dos jabi cu un plaatchi di propaganda di Chevrolet.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kom met me boksen, babyzitter!"

„Bin box cu mi, jaja?"

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

No. 22

Jack cu tabata dilanti riba e vlot despues cu nan a bira un curva riba e riu ta dal un grito: „Laman!".

Dick Sand ta tembla y ta bin dilanti serca Jack pa mira. „Laman?" e ta contesta.

No, ainda no, pero por lo menos e riu ta kita pa west, podiser e ta sali den e riu Kongo mes!"

„Ojala, Dick!" Senjora Weldon ta bisa.

Si ta Kongo, tur loke nan mester haci ta sigui drief bai abou pa jega na e colonianan Portugues na desemboca di Kongo. Dick ta spera sinceramente si ta asina, y e tabatin tur motibu pa acepta cu lo ta asina tambe. Cuater dia largu e vlot a sigui abaha, mientras cu e terreno rond tabata menos secu. Algun dia mas anto e sobrevivientenan di PILGRIM lo a jega na fin di nan miserianan.

Dia 18 di juli anochi sinembargo a pasa algu cu a pone bida di nan tur den peliger atrobe. Pa mas o menos 3'or di madruga nan a sinti un ruido dof den un distancia. Dick Sand a bira intrankilo y kier a sa ta kiko ta pasando, y di unda e boroto ta sali. Mientras cu senjora Weldon, Jack y primo Benedict tabata na sonjo, el a jama Hercules y huntu nan dos tabata sinta scucha.

„Esei ta zonida di laman", Hercules a bisa despues di un rato, mientras su wowonan tabata lombra di alegria.

„No", Dick ta contesta y ta sagudi cabez.

„Ta kiko anto?" Hercules ta puntra.

„Laga nos spera di dia habri, pero mientras tanto laga nos waak bon."

Riba esaki Hercules a bai bek pa e timon y Dick a keda dilanti pa waak. E zonido a keda aumenta. Di repente e zonido tabata duro y mas o menos un mitar mija nan dilanti riba e riu tabatin manera un nubia blancu den aire.

„Ban pa cantu, liber, pa cantu!" Dick ta grita mes ora. E gritamentu aki a lanta sra. Weldon foi sonjo.

„Nos ta acercando un catarata (waterval). E nubia ei ta scuma y spat di awa! Pa cantu Hercules!"

Dick Sand no a kiboka. Poco dilanti di nan tabatin un catarata di casi 30 meter haltu, y e awa tabata bolter cu enorme forsa basha bai abou. Mei mija mas y nan lo a muri sigur ora cu e vlot lo cai den e catarata aki.

„S.V."

Inmediatamente Hercules a dirigi e vlot pa cantu di e riu. Aki tabatin selva grandi na cada banda. Ni un rayo di solo tabata pasa door di e blaachinan. No sin miedo Dick Sand tabata waak e lugar aki cu sigur tin kanibal ta biba aden. Awor nan mester sigui nan biaha pa e colonia di portuguesnan pasando den e selva aki.

Tan pronto cu nan a alcanza e orilla, e cacho Dingo a cuminza ta mustra siñjal di impasenshi y verdriet.

„Lo bo bisa cu e ta jora!" Jack ta bisa y ta pasa man riba Dingo su lomba.

Pero Dingo ta los, bula den awa, apenas cu e vlot a jega cantu di e riu, e ta subi na tera y ta desaparece den e blaachinan berde.

Ratu despues Hercules a mara e vlot y nan tur a baha na tera. No tabatin ningun caminda den selva, tur camina tabatin yerba y na un dje lugarnan bo ta mira cla cu animal of hende a pasa no muchu tempu pasa.

Nan no a camna ni diez paso ora cu nan ta mira Dingo atrobe. Aparentemente e cacho tabata sigui un lastro y tabata grunja y hole buscando su caminda.

„Cuidao!" Dick a bisa, sra Weldon, primo Benedict, Jack keda patras di nos. Paga tino, Hercules!"

Na e momento aki Dingo ta lanta su cabez y ta manera ta invita e hendenan pa siguiele.

Poco ratu despues nan tabata para na pia di un mata di dadel. Tabatin un casita di yerba traha cu ta medio kibra pa bientu y jobida y dilanti di e casita aki Dingo a para ta blaf lastimoso.

„Kende lo por ta den e cas ei?" Dick ta puntra.

E ta drenta paden y ta descubri un kadaver secu caba.

„Un hende a muri den e casita aki!" Senjora Weldon a bisa.

„Y Dingo conoce e persona aki!" Dick ta bisa. „Casi sigur tabata su donjo. Oh, mira," y Dick ta mustra riba e mata di dadel cu ta para patras di e casita.

Tabatin dos letter grandi corra, mitar paga caba, pero toch cu por worde lesa ainda.

„S.V."! Dick Sand ta bisa. E mes letternan cu tin riba e banchi di Dingo"

(E ta sigui)

Di seis sesion anual a acentua forza di trabao

Forza di trabao — su uso, capacidadnan y gastonan — tabata e asunto cu a worde discuti mas intensamente den potencianan presenta door di miembronan di Comité Ehecutivo na di 6 sesionnan anual di informacion pa directiva. Atendiendo e tres sesionnan cu a tuma lugar den oranan di mainta, april 20, 21 22, tabata e casi siete cien miembronan di directiva na Lago.

Nan a tende O. Mingus, presidente; W. A. Murray, vice-presidente y gerente general; F.W. Switzer, super-intendente general; F. C. Donovan, superintendente di departamentonan di servicio y staff, y C. B. Garber, comptroller.

Sr. Mingus

Sr. Mingus a bisa e grupo cu exceso di produccion ta un factor mayor den consideracionnan actual di petroleo. Produccion di azeta na mundo ta bini principalmente di Estados Unidos, Mediano Oriente, Venezuela, Lejano Oriente y esfera Sovietico. El a papia di e calidadnan di produccion na Mediano Oriente munstrando cu reservanan proba aki ta yega na un total di 174 bilion barril. Esaki ta diez vez mas hopi tanto cu Venezuela y seis vez mas tanto cu Estados Unidos. E descubrimentonan na Libya ta presenta un berdadero desafio pa Creole y Lago. Diferencia di prijs ta favorece azeta di Norte Africa pasobra e ta como 1000 milla mas cerca di refineria cu produccion anterior, y tambe e azeta aki lo no tin di paga tol na Suez Canal manera e azeta cu ta bini di Mediano Oriente.

Mercado Comuu Europeano a hala comentario di presidente di Lago en cuanto cu nos productonan lo ta capaz pa drenta seis nacion Europeano sin desventaha di derechonan Sr. Mingus a adverti e grupo contra ponemento di mucho optimismo den e aparente „Maravilloso cheus" aki como e refinerianan na Bordeax y Rotterdam ta opera cu mitar di e homberuan pa mil barril compara cu Lago. Sr. Mingus a recorda e grupo cu reciente hizamento di belasting na Aruba no a yuda posicion di Lago. „Belasting, unda que sea cu e worde hiza, ta nifica un aumento den costonan di operacion".

Sr. Switzer

Na principio di e presentacion di Sr. Switzer el a establece e papel cu ta worde hunga door di refineria nobo y e productonan nobo cu nan ta refina en relacion cu e productonan acabado di Lago. E superintendente general di Lago a bisa cu e promer impacto mayor di construccion nobo a worde sinti cinco anja pasa ora salida pa gasoline di motor a baha considerablemente. Den ultimo dos anja, Sr. Switzer a bisa, a bira aparente cu capacidad di refinacion no solamente a alcanza pero hasta excede problemanan requeri pa satisface demanda. Esaki ta cria un surplus cu ta tene e produccion di Lago abao, e superintendente general a bisa. Ademas, el a conta e miembronan di directiva cu e refinerianan nacional nobo construi lo produci productonan di prijs halto unda e ganashi ta mas grandi. Esaki ta laga pa Lago e productonan di prijs mas abao.

„E situacion general di surplus di azeta den mundo e proximo cinco anja tambe lo tin e tendencia pa rebaha prijsnan di producto pa henter e industria", el a splica. Pa neutraliza e tendencianan aki, Sr. Switzer a bisa, Standard Oil Company N.J.) y henter industria di petroleo ta buscando usonan adicional pa petroleo.

Sr. Switzer a papia di e naturaleza altamente competitivo di negoshi di azeta y e emfasis poni ariba ficiencia d operaconnan. El a reporta cu refinerianan establecl ta worde forza pa cambia plantanan mas bieuw, menos eficiente. Na Lago e reemplazo di metodonan y plantanan bieuw a pone e compania aki den un estado pa „rafina mes tanto crudo cu seis planta cu antes nus tabata rafina den diez-seis, y na mes tempo haci un mihor trabao separando productonan for di crudo". Sr. Switzer a recorda tambe e miembronan di directiva cu „hasta cu un refineria moderno, no tin un momento cu prorgeso por worde perdi for di vista".

Cambionan den refineria awendia, segun Sr. Switzer, tur ta destina pa rebaha costonan di operacion, mehora calidad di productonan pa satisface specificacionnan mas rigido y aumenta eficiencia. „tur, naturalmente, ta e medio fundamental pa keda competitivo".

Sr. Garber.

E imagen financiero di Lago tabata bon y malo. Sr. Garber a splica e inconsistencia aki bisando cu maske e produccion di compania a subi te 421.500 barril pa dia, entrada total a baha y e ganashi neto di Lago a baha mas di $ 1 milion. Sr. Garber a reporta cu belasting pa anja 1959 tabata mas of menos mescos, „pero cu tanto belasting personal como ariba compania lo ta mas halto na 1960 pa motibo di e accion tuma door di gobierno di Aruba, hizando diez-cinco opcent ariba inkomstenbelasting y ariba winstbelasting".

Papiando di beneficio y sueldonan, Sr. Garber a declara cu e dos cosnan aki „ta representa un parti substancial di e gastonan di fabricacion di Lago. Den sentido general, pa cada dollar paga na salario y sueldo productivo, cincuenta cents mas ta worde paga pa beneficio.

Manera semper Lago a tuma un parti activo den actividadnan pa bienestar di comunidad. Sr. Garber a bisa cu Lago ta reconoce su deber como un ciudadano di comunidad di Aruba y a contribui $ 54.000 na fondonan di educacion y beca di estudio y $ 76.000 na caridad local y organizacionnan servicial.

Sr. F. C. Donovan

Un apelacion na miembronan di directiva pa enfrenta futuro a worde haci door di Sr. Donovan. Di cuatro orador di e sesionnan a bisa cu „tur di nos tin e responsabilidad pa enfrenta futuro y no pa waar solamente e operacion di dia pa dia". A worde bisa cu un gran parti di costonan di Lago ta pa forza di trabao y cu esaki mester tin prioridad number un den cualkier vista ariba futuro.

„Nos no por permiti di mantene mas personal cu nos tin mester den periodo di competencia duro aki", Sr. Donovan a bisa.

Haciendo referencia na e programa di reduci forza cual a cuminza diez anja pasa y cual lo sigui pa algun tempo, Sr. Donovan a asegura su oyentenan cu „de.

(E ta sigi riba pug. 4)

OTTO STERMAN A SATISFACE HENTER E AUDIENCIA

(Continuacion di pag. 1)

di un talento tan grandi asina. E numeronan cu Otto Sterman a laga tende dialuna anochi tabata: De Slavernij, Vaudou Verlossing, De geboorte van een spiritual, 'God's Trombones. (Proza) Algun historia di Bijbel scirbi pa James Weldon Johnson, manera: Noach's Ark y De Verloren Zoon. Tambe e poesianan: Ik ben een Neger, Broeder kom, Bij de gesloten poort der rechtvaardigheid, Ook ik ben Amerika, Gebed van Ouwe Joe, De gebogene spreekt, y Reeruut di e poeta Surnamenjo Marcel Bruin. Despues di pauza e declamador aki a presenta cu algun cuentos y leyendas over di negernan for di Afrika y West-Indie.

Otto Sterman a nace dia 7 di mei di 1913 na Amsterdam for di un mama hulandes di Hulanda y su tata ta di West-Indie. El a bini nos isla gracias na e iniciativa di senjor J. Nunez di Club Surinam cu a haci cu e club aki huntu cu Kunstkring por a haci e toke final pa su actuacionnan. E profession di e artista aki ta mas bien maestro di gymnastiek y masashi. Segun Sterman mes ta declara cu el a scohe pa su programanan un tema cu ta pas cu su tipo: Neger. Esaki principalmente pasobra cu despues di gera mundial e discriminacion di raza a cuminza surgi na varios parti di mundo.

„E motibo di mi trabou ta e deseo y e boluntad pa reconocemento di libertad y derechonan igual pa cada hende", segun e gran artista aki.



Otto Sterman durante un di su declamacionnan

CUMPLIANJOS

Sr. Mario Maduro ta celebra su feliz cumplaenjos y ta ricibi felicitacion di su mama Istella, tata Hendrik, rumannan Rica, Bertha, Luchi, Isildro, Maria, Tula, Doni, Juani, Fedi, sobrina Aura Bremen, primo y primanan na Corsow y Aruba y demas familia Bremen y Angela.

E hobencita Evelina Francisca Rufina ta ricibi felicitacion di su mama Rufina, tata Pedro Quandt, di Maximiliano, di Maria, Lelia, Irma, Jossy, Reina, Wiwi, Magda, Rosalinda, Henriette, Baldomero, Teresita, Rosa, Anna, tambe di su madrina Sixta Diaz.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Antonia Choung na Hong Kong y ta ricibi felicitacion di su amigonan Aminta Jacobs, familia Velasquez.

Senjorita Filomena Jacobs ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Aminta y Filomena Velasquez, Filomena Tromp, Olinda Tromp, Antonia Choung na Hong Kong, Carmen Franken, tur otro amiganan, muy en especial di su enamorado Boeboe Ras y demas familia Ras y Jacobs y Tromp.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Albertina Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Sita, Lima, Milda, Frenki, Eve, Maria, primo y primanan, omo, tanta, tur su amiganan di school.

Awe ta cumpli su 19 aniversario srta. Josefa Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, y tur su amiganan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta Edicion suelto 20 ct

Telefon: 1116 Directiva y anuncio – 2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CULTUREEL CENTRUM

Diarazon 11 mei: 8.15 p.m. Cursus di Bridge.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

CINE

DE VEER 8.30 „Port Afrique" 18 j.
RIALTO 8.00 „I want to live" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cuando Mexico Canta" a.l.
AURORA 7.30 „Two Guns and a badgem" a.l.
SAVANETA 7.30 „The careless years" 18 j.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dierazon 11 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Celia Cruz con la Sonora Matancera.
5.30 Lois „Lija" Ortiz and his Orchestra
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dierezon 11 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walsnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 11 de meyo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Corlos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Corlos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Claeprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 13

„Pero esaqui ta inaceptable Justin", lord Gillingham a interrumpie. Bo ta gana un sublime hacienda y cienes y cienes hectar, un castillo bieu y afama riba dje y bo ta lubida? Si ta un otro hende a pretende esei lo m'a jame un mentiroso den su cara. Pero abo si, mi ta quere".

„Gracias, Gilly", Bolkan a responde seriamente. Duna mi e honor ei di bolbe quere tur loque m'a papia un biaha mas. Tin cosnan cu ta pasa na Mandrake cu ta interesa mi mas tantu cu tur otro cos.... Bo mes sa cuanto mi curazon ta apega na e luga aqui. Pa mi e tin mas balor cu mi mes bida".

Un momento e expresion fastioso y indiferente riba su cara a traba luga pa un pasion obscuro.

Y awor lord Bolkan a continua:

„Quere pa sigur cu mi precausion pa e caso di mi Mandrake y reparacion cu mester tuma na cas y asunto di mama, cu ta cosnan mas intimo, a pone mi larga enter e otro asuntonan aqui atras. Mi ta propone anto como ya boso a bini cu e idea ei pa hunto nos bam inspecta mi propiedad nobo".

„Qui dia, majan?" Sir Peter a informa.

„Majan?" lord Bolkan a ripiti. „Ta paquico e demora aqui tanto? Di com no por bai aya awe nochi mes?"

Awor Isabel a hnej uso di palabra trobe diciendo: „Pero Justin, esei ta imposible. Awe bo no por bai aya".

Lord Bolkan a sonrei cune.

„Nada no ta imposible", el a bisa; „al menos no loque ta depende di mi. Ami cu Peter. Y Gilly ta bai Overley personalmente pa bai mira cu mi bruid ta skeel of cu su cara a queda marca di brutheria of cu e ta elegante manera un tabata. Mi ta quere cu e hacienda no ta queda mas leu cu 18 kilometer di distancia di aqui. Nos por regresa prome cu mei anochi".

„Mi cielu. Esei lo mi no quier haci pa nada di mundo, mi amigu", Sir Peter a responde masha pura.

„Mi ta bai cu boso", Isabel a bisa.

„Tende Isabel, no haci bo mes ridiculo", su ruman a protesta.

„Mi no ta pensa di ser tene atras pa boso. Bo ta bam cu mi; n' t'asina, Justin? Larga Gilly bai fiemo cu su predicashi di cuaresma. E ta comporte pa cu mi como e chaperonne di mas puritana y mi ta quere cu lo mi no por hala ni un rosca mas, cu e ta cuminza ta kick dje danjo cu mi ta haci na su reputacion".

Anto e ruman a bise:

„Marra cu bo por sa cuanto cos nan ta reda di bo. Mi ta quere cu lo no dura mucho mas cu nan ta corre cu bo foi corte. Lo bo mira".

„Ai, cual corte quico! No tin ningun camiada mas laf cu na corte cu tantu pertinent y semehante soquetadanan".

„Wel, si acaso conseho no ta sirbi pa bo, anto sigui asina lo bo mira", lord Gillingham a bisa cu aversion.

„Si acaso Justin no tin nada contra, asina Isabel a responde y a hiza cara ta mira den wowonan di Justin quende no tabata mira asina profundo manera Isabel lo tabata desea y e lord no tabata haci nada di gracia cune durante e mei ora cu nan tabala sinta huntu den e shers.

Lord Balkon tabala sinta den su mes shers, mientras lord Gillingham tabata sinta den shers di sir Peter y e asunto aqui tabata bai pa un apuesto, como nan a dicidi cu ora cu e vehiculonan a pasa e cajanan asina druk di Londen, lo nan haci un pustamento cu shers. E apuesto aqui tabatin 2000 placa di oro meti den dje pa esun cu por logra gana e careda aqui.

Anochi no tabata calor. Alcontrario ta manera atmosfera tabata humedo. Sinembargo ta tur lora den su mantel di lana, cu excepcion dje cochero. Isabel tabata solitario cu Justin y esei ta tur loque e tabata desea. Ya tin seman y lunanan cu e muhe aqui tabata anhela di por tabata solitario cune.

E tabata stima Justin y e tabatin un proposicion firme di casa cune. Malcria manera e tabata semper, el a hinka den su cabez cu e mester casa cu e lord aqui y ningun hende no por saca for su cabez loque e hinka 'den. Y ta p'esei tabata parce Isabel un imposibilidad cu Bolkan por tabata trate cu indiferencia.

Su majornan cu tabata adore practicamente, nunca di nan bida a trata na domina e mucha caprichoso aqui. P'esei tampoco no tabata nada stranjo dia cu el a cumpli 17 anja y cu el a hui bai cu un oficial hoben y blo bashi, e famia a ricibie trobe cu braza abri ora cu el a regresa di su viaje matrimonial. Ora cu e noticia a bini cu e oficial hoben a muri den gera na Spanja esaqui tabata nifica un alivio tanto pa majornan dje homber, como tambe dje muhe mes.

Ora cu e exitacion dje morto tabata tras di lomba, Isabel a descubri cu falta di medidanan di placa ilimita y diferencia den opinionnan cu a revele nan pronto entre di dje y su esposo, tabatin poco romantico den dje.

Riba insistencia di su mama y contra su boluntad el a tene un anja di rouw forza pa su defunto. Y esaqui lo no a socede sin ta su tata mes a muri un paar di luna despues. El a hanja obliga awor di bai den pro-vincia cerca su mama.

P'esei na di prome y mehor ocasion Isabel a dicidi di bai Londen. Prome cu su matrimonio apenas e tabatin tempo pa bai cerra conoci cu mundo afo. Pero awor cu e tabata viuda casa y tabata muhe riba su mes, e tabata participa den tur e gozonan cu el a faya tempo cu e tabata mucha.

Ademas e tabata goza di tur previlegionan cu tabatin scondi den naturaleza pa un viuda bunita y hoben, un viuda cu tabata anhela di goza mundo, pero di tur su bandonan.

Y pasobra hustamente e tabata un muhe poco lokiada y cabez abri, e tabata obheto di tur combersacionnan scondi y na boz baho tras di abanjico. Loque a caba di pone perde berguenza ta dia cu el a cerra conoci cu lord Bolkan. El a lubida tur convencion, el a lubida tur verdriet y trisleza di un viuda y a bende su mes cu e lord aqui.

Tambe e tabata masha bon consciente cu nomber di Justin skirbi cu masha vacilacion den buki di hospitalarianan respetable di Londen. Isabel tabata sabi cu nan tabata zumbre y papia riba dje. pasobra e tabata busca amistad dje lord y tambe pasobra pa expres e tabata bai tur caminda cune. Pero nada di esaquinan no tabata importa Isabel. Pa di prome bez den su bida e tabata stima un homber di enter su curazon. Y ta p'esei, e no quier a sconde esaqui tampoco, maske quico ningun hende papia, no tabata importe ni un cens. Pero pa su mas grandi desenganjo y desesperacion, e no tabata hanja su amor correspondi cerca Justin manera e tabata desea. E lord aqui no tabata jame na su curpa, ni tampoco e tabata quite foi su curpa.

No tabata tampoco un secreto cu e tabatin relacionnan cu La Flamme, un artista frances, un famoso bailarina frances, cu corto tempo pasa a duna funcion na Vauxhall Gardens. Y e tabata masha gusta cerca e bohennan aristocrat di Londen.

Aqui tambe Justin tabata conoci como su protector reconoci. Pero no tabata importa Isabel tampoco cuanto muhe e homber tabatin den su bida. Loque e tabata anhela na e momento aqui tabata di por a casa cune.

Y Isabel tabata convenci pa su mes cu e mester casa cu Justin maske quico socede. E quier a provoca e muncha muhenan cu tabata bula rond di Justin manera barbulettenan ta bula anochi rond di lampi.

Y ora cu e cu lord Bolkan (quende e tabata jama Justin tabata huntu solitario den e shers, e viuda diestra a hala mas pega cune y a larga su cabez cologa na pecho dje lord y a bise cu trasteria:

„Porfin m'a hanja e ocasion asina tanto tem busca y desea di por a combersa solitario cu bo".

Net na e momento ei luna a sali foi den nubianan pretu y e por a mira e cara serio y bunita dje lord, mientras su curazon tabata bati cu mas violencia.

Y den su mes e tabata goza com bunita e lord tabata. Su bistanan tabata direchitu su dilanti y e tabata tene e frena cu tur dos man. Nan tabata corre rapido, pero Justin a custumbra cu tur cos caba. Y ademas di esei maske com duro e shers tabata corre Isabel no tabata sinti miedu ora cu nan ta huntu.

„Bo n' sinti mi falta ultimo tempo-nan?" Isabel a puntre trobe cu un stem baba. Un parti di un seconde Justin a quita su cara foi caminda pa tira un bista riba e muhe. El a ripara cu e lord su lipnan a forma bira un sonrisa.

„Simplemente pasobra ora cu mi ta cerca mi mama mi n' ta sinti falta di ningun otro muhe".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E la dal net den e centrol" „Bon tiro!" Bo mester iguala e tiro!" 2. „Uf! Siquiera cu lo mi por a empata!" 3. Di pronto, un hende.. „Senjorita, senjorita! Bin aki. Mi tin noticia!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Sequi.. bo a comete risco grandi pero ningun manera esaki! Mi ta adverti bo cu bo no ta bay rastra mi hiba mi Tibet.." 2. „Dia bo Japanes a secuestra mi, mi no tabatin mas cu un proposito.. hanja.. „Sabina Eden? Mi a bini rastrando bo, Juan... di otro modo lo mi no a hanja bo asina lihe". 3. „Laga nos haci un convenio bo ta juda mi den mi empresa di Tibet, y ami lo juda bo hanja bo novia ora nos bolbe". „Si nos bolbe! Pero mi conoce bo recursonan. Sequi.. Tin posibilidad cu nos lo bolbe! Mí ta acepta e convenio!"



DICK TRACY

1. Bistiendo un coveralls y un petchi y tirando un herment, Kaku Kou ta sali afor. 2. 8080 plain street tabata un adres cu mi a tende nan menciona". 3. „Pero paquico e mester a huy for di hospital? Quico a pasele?"



RIP KIRBY

1. „Pa Neptuno! Dos esqueleto humano!" „Nan ta mara na e muralla. Mester ta John Constance y e marino". 3. Kirby ta tarda mucho y e mester ta busca algo cu no ta importele".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Con que Rondiye ta quere cu lo mi ta „astuto" si mi laga Archer! Quico e quier meen cu „Astuto"? 2. „Derek, bo no por tene Monica su atencion henter anochi pa bo so!" „Mi ta trata. Lalo, pero hopi spelbreker ta stroba mi!" 3. „E ta adorable! Lo mi tabata quier e pa mi so pa resto di su bida!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No mira e camara, senjor Jones. Fija bo bista riba e cucharon di saus.. pensa cu bo ta saboreando e.. bo ta comprende..?" 2. „Bueno.. ta parce bo mehor asina?" 3. „Sonria. Hari cu un sonrisa di felicidad.."



PEPITA

1. „Pepita quier pa nos mira e cortina nobo di banjo promer cu nos bay". 2. Un tras di otro e damanan ta camna bay pa porta di banjo. 3. „Oh! Dispensa.. e cortina nobo!" 4. Quico nan quier a meen cu esey!"



E DI SEIS SESION DI INFORMACION

(Continuacion di pag. 3

finitivamente esaki no ta socede ariba un slide rule". El a sigui: „Nos operacionnan ta mucho complica y mucho inter-relaciona, y anja tras anja ta bini mucho cambio, mucho hopi factor cu no por worde pronostica". El no ta visualiza un cambio den e proporcion di foreign staff — staff & reguiar cu tabata para na diez porciento contra nobenta por ciento, respectivamente. Tambe el a bisa cu e complemento total lo ta un poco mas di ochenta por ciento no-Holandes.

Sr. Donovan a menciona cu e intento eventual di elimina personal y actividadnan cu no ta esencial tabata pa „mehora nos eficiencia pa yuda aumenta e seguridad di trabao di e gran cantidad di empleadonan cu lo sigui tin trabao".

Sr. Donovan a conta e grupo cu Lago ta opera servicionan di no-refinacion pasobra nan „ta representa servicionan cu no ta disponible por total o no disponible segun nos empleadonan aki na rAuba tin mester di nan". Den e servicionan aki, el a bisa, e clientenan ta nos familianan y segun, e cantidad di empleadonan y familianan ta baha, e cantidad di clientenan tambe ta baha. „Segun esaki ta socede, necesariamente nos ta examina cada servicio pa mira si un reduccion di costo por ta posible. Un consolidacion por ta practico of reducion of, de nalgun caso, eliminacion completo di e servicionan.

Den cada caso, un cierto cantidad di factornan mester worde tuma na consideracion: e cantidad di clientenan; costo di e servicio: con esencial e ta pa bienestar di nos empleadonan y si servicio comparable ta disponible pafor di compania".

Sr. Donovan a declara cu den casonan di hospital y comisario, el no ta visualiza Lago descontinuando un di nan actualmente.

Sr. W. A. Murray

Lucha pa e mas alto grado di eficiencia tabata topico di e ultimo ponencia presenta door di vice presidente y gerente general di Lago. Sr. Murray a compara miembronan di directiva cu concursantenan den un arena comercial unda e mirones como clientenan potencial ta observando actuacion di Lago, juzgando su calidad di productonan y comparando su prijsnan. El a splica cu miembronan di directiva tabata primeramente responsable pa e maximo uso di forza di trabao, ucal ta e factor critico den logramento di e mas alto grado di eficiencia.

Manera Sr. Murray a bisa, „No obstante con extensivo e cambionan fysico den refineria ta, e eficiencia y grado di exito di compania ta depende ariba su miembronan di directiva."

El a sigui bisa cu e aparatonan mas moderno na mundo ta solamente mes bon cu e homberman cu ta encarga cu nan operacion. Sr. Murray tabata di opinion cu un forza di trabao por worde mira den e mes forma. „Haciendo tolerancia pa diferencia den voluntad personal y capacidad di trabao, e cohesividad, eficiencia y acomplecimento final di un potencia di trabao ta depende grandemente ariba supervision".

Complimentando miembronan di directiva cu nan acomplecimentonan y e acomplecimentonan di nan trabadornan, Sr. Murray a encurasha nan pa sigui duna tur nan projectonan atencion personal. „Sin cada unodi boso deriva satisfaccion personal den e saber cu un trabao a worde haci cu e mas alto grado di eficiencia, compania ta perde" El a bisa e miembronan di directiva cu nan ta e lazo mas vital di compania den sentido di operacion eficiente. „Boso y boso hendenan tin e maquina. E manera den cual boso usa nan ta determina calidad di producto, prijs y servicio cu nos ta capaz pa brinda nos clientenan".

Sr Murray a bisa cu directiva checutivo ta di opinion cu e supervisornan di Lago ta bon cualifica. „Nos deseo ta pa boso haci e refineria aki y e hendenan cu ta opere'le mas eficiente posible". Vice presidente di Lago a declara esaki en vista di tremende competicion den henter industria di petroleo. El a conta e grupo cu Lago ta „bahando peso pa alcanza e limite di peiea. Cu boso apoyo nos lo logra".

Cerrando su descurso, Sr. Murray a asegura miembronan di directiva cu den ningun instancia „unda seguridad ta involvi nunca a yega di socede of lo ta intencion pa spaar placa of tempo. Den tur e cambionan cu nos ta haci, ningun no ta sugeri pa intensidad di seguridad na Lago worde mengua.

(Di „Aruba Esso News")

PELICULA PA MUCHANAN

ORANJESTAD. — Muchanan di Oranjestad y Noord pronto lo por gosa trobe di peliculanan di filmdienst di gobierno. Den cura di Annaschool na Noord nan lo pasa cine dia 13 di mei, mientras cu e programa di siete pelicula, entre otro cu „Chimp's Jamboree" y „Ride 'm Cowboy," lo ser pasa na Oranjestad dia 26 y 27 di mei.

KOLONNE Y K.Z.P. TA ORGANISA WANDELMARS

ORANJESTAD. — Dia 4 di juni p.v. lo tin otro wandelmars grandi, cu e biaha aki ta organisa door di Kinder- en Zeden Politie y Kolonne Roode Kruis. E mars ta 15 kilometer y e salida ta na Tharcisius College na Oranjestad. Tur hende por participa den e marcha aki, solitario of den grupo, pero participantenan mester tin por lo menos diesseis anja. Na final lo tin medaja trobe pa tur hende cu a camna e 15 kilometer. Tambe lo tin baile. Participantenan por enscribi nan nomber na oficina di K.Z.P. na Oranjestad.

COMISION DI CARIBE LO MUDA PA PTO. RICO

Manera tabata anuncia anteriormente e Comision di Caribe di Trinidad lo muda pa Puerto Rico, na unda el lo worde sigi door di e organisacion di Caribe. Durante e periodo di organisacion aki, lo no ta posible pa continua cu e transmissionnan radial di Comision di Caribe, jama „Caribbea Rivieuw", por lo menos no den su forma actual.

Nan ta spera na por continua pronto cu e transmissionnan aki cu ta di interes social y economico.

Na tur manera e comision lo sigi duna su servicionan na gobierno y e poblacionnan di diferente paisnan. Entrante 1 juni e adres nobo di e Comision di Caribe lo ta manera ta sigi: 452 Avenida Ponce de Leon, Hato Rey, Puerto Rico.